



Bell & Gossett ASME Safety relief valves



THE MANUAL IS AVAILABLE AT: <https://qr.xylem.com/d9qtar>
 EL MANUAL ESTÁ DISPONIBLE EN: <https://qr.xylem.com/d9qtar>
 LE MANUEL EST DISPONIBLE SUR : <https://qr.xylem.com/d9qtar>

Installer

NOTICE:

PLEASE LEAVE THIS MANUAL FOR OWNER'S USE



SAFETY INSTRUCTIONS

This safety alert symbol will be used in this manual and on the unit safety instruction decals to draw attention to safety related instructions. When used, the safety alert symbol means ATTENTION! BECOME ALERT! YOUR SAFETY IS INVOLVED! FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS MAY RESULT IN A SAFETY HAZARD.

1 Safety instructions

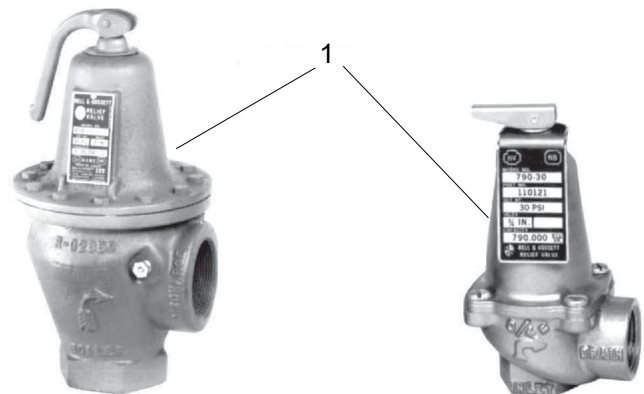


WARNING:

This product can expose you to chemicals including Lead, which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to: www.P65Warnings.ca.gov.

2 Description

B&G diaphragm operated cast iron and diaphragm-assist operated bronze ASME Safety Relief Valves are designed to protect fired and unfired hot water pressure vessels against over pressure conditions. The diaphragm's "oversized" effective area generates a greater operating force which helps to overcome the effects of fouling. These valves feature a unique fail-safe disc with sufficient area to permit the valves to maintain their safety relief function in the event of a diaphragm rupture. These valves are designed, manufactured, tested and labeled in accordance with the requirements of Section IV of the ASME Boiler and Pressure Vessel Code. They are offered in a wide range of capacities to permit a close match with the boiler output rating.



1. Warning label part no. V56871 installed in this location. If missing, it must be replaced.

3 Installation



WARNING:

All plumbing and electrical work must be performed by a qualified technician in compliance with the installation regulations in force.



WARNING:

All plumbing and electrical work must be performed by a qualified technician in compliance with the installation regulations in force.

1. Safety relief valves must be installed in the top or side, at the highest practical point, of a boiler or other equipment being protected by the safety relief valve. Do not install the safety relief valve below the lowest permissible water level.
2. Safety relief valves must be installed in an upright position with the stem or spindle in the vertical position. See Figure 1, 2 or 3 for typical installations.
3. Never reduce the inlet or outlet pipe connections to the safety relief valve. Install with pipe the same diameter as the safety relief valve inlet and outlet pipe connections .
4. Do not install any shutoff valves between the safety relief valve and the equipment it is to protect against over pressurization.
5. Do not install any shutoff valves in the discharge piping from the safety relief valve.

6. Do not use pipe threaded on both ends in the drop line between the valve discharge connection and the floor or floor drain.
7. Discharge piping must be as short and as straight as possible. It must be arranged and supported so as to prevent undue stress on the safety relief valve.
8. If elbows are used in the discharge piping, they must be located as close as possible to the safety relief valve outlet.
9. Provisions must be made to assure proper drainage of discharge piping. The size and arrangement of discharge piping must be such that any pressure that may exist or develop will not reduce the relieving capacity below that required to protect the system.
10. Pipe the safety relief valve discharge to approximately 2" above the floor or to a floor drain. This will decrease the possibility of scalding someone who may be standing nearby, if the safety valve discharges.
11. Apply pipe sealing compounds sparingly to male threads only. Excessive use of pipe sealing compounds may adversely affect the operation of the safety relief valve.



CAUTION:

The use of PTFE tape impregnated pipe compound and PTFE tape on pipe threads provides lubricity which can lead to overtightening and breakage. Do not overtighten. Failure to follow this instruction can result in moderate personal injury from hot water and/or property damage.



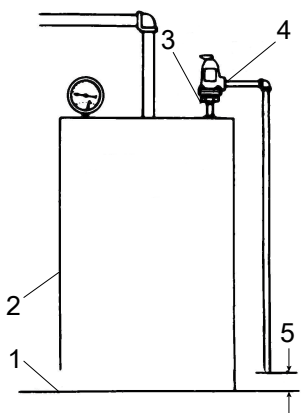
CAUTION:

System additives may cause premature failure of the safety relief valve components. The compatibility of additives with the safety relief valve must be checked before they are used. Failure to follow these instructions could result in property damage and/or moderate personal injury.

3.1 Install the ASME safety relief valve as noted:

Protection of hot water space heating boilers

Figure 1

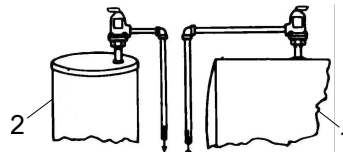


1. Floor
2. Hot water space heating boiler
3. Inlet
4. Outlet
5. Discharge piping

Protection of domestic hot water heaters and tanks

A. Preferred method

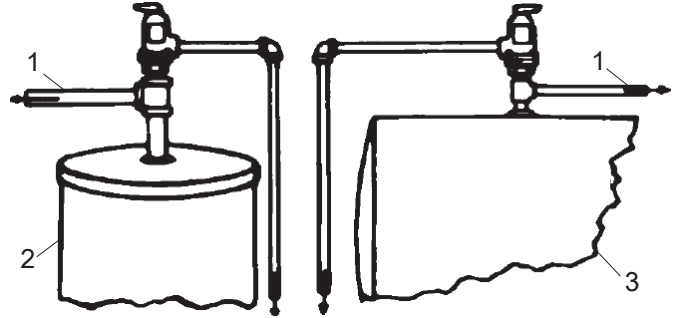
1. Water heaters: Directly on the water heater.
2. Storage tank: Tanks with indirect heater :



1. Storage tank (Indirect heater)
2. Direct fired hot water heater

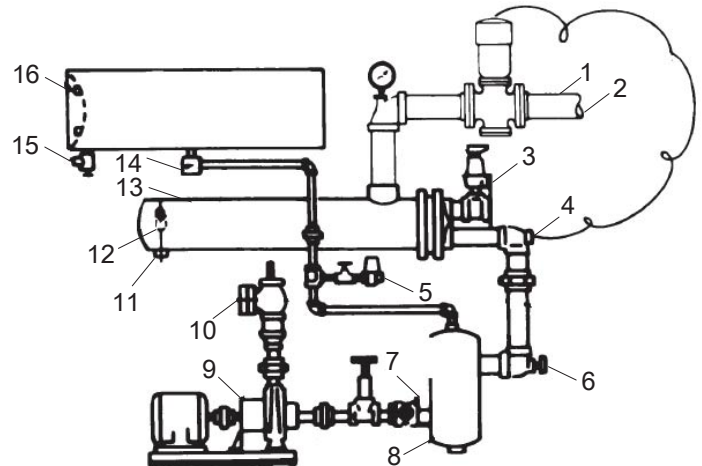
B. Alternate method

On the hot riser coming out of the water heater or the storage tank.



1. Hot water
2. Direct fired hot water heater
3. Storage tank (Indirect heater)

Protection of heating exchanger systems



1. Steam control valve
2. Steam inlet
3. B & G ASME relief valve
4. Control bulb
5. B & G pressure reducing valve
6. Thermometer
7. Plugged tee
8. B & G ASME rolairtrol
9. B & G pump
10. B & G triple duty valve
11. Condensate out
12. Vacuum breaker
13. B & G ASME converter
14. B & G airtrol tank fitting
15. Drain-o-tank
16. Slight glass tapplings

3.2 Temperature and pressure limits

Maximum operating temperature: 250 °F

Maximum operating pressure: 125 psig

4 Operation

The safety relief valve is designed to protect a heating system from over pressurization. The safety relief valve does not operate unless there is an over pressure condition.

1. If the safety relief valve discharges periodically, it is an indication that the system has lost its air cushion in the compression or expansion tanks. To determine if this is the case, initiate the following test:
 - a. Bladder or diaphragm style pre-charged tanks: Isolate the system from the tank, then bleed the water from the tank. Place a tiretype pressure gauge on the air valve on the tank. If the pressure is zero, the cushion is lost. The absence of the cushion may be from a leaking air valve. To check if this is the case, add some air to the tank and place some liquid on the valve stem area. If the liquid bubbles, the valve is leaking and must be replaced (see Instruction Manual A01500 for valve replacement). If the absence of cushion was not because of the leaking valve, then the bladder or diaphragm is leaking and the bladder must either be replaced (for the "B" Series) or the tank must be replaced (for the "D" Series). See Instruction Manual A01500 for bladder replacement.
 - b. Conventional pressure tanks: Shut off the boiler for approximately 30 minutes and check to see that the boiler pressure gauge reading is near the reducing valve setting (if it is not, the reducing valve is not working properly and the setting may need to be readjusted, or the valve needs to be replaced - see Reducing Valve Instruction Manual V55999 under Pressure Setting for setting adjustment. Turn the boiler on. If within 8-9 minutes the pressure gauge at the boiler indicates a value within 10% of the relief valve setting, then the tank is waterlogged and needs to be drained and re-charged (See Instruction Manual S10300 for drain and air-charge procedures).



WARNING:

Scale buildup from the continuous discharge of the safety relief valve will prevent the safety relief valve from discharging its rated capacity should an over pressurization condition occur. Immediately shut down the boiler and replace the safety relief valve should this condition occur. Failure to follow these instructions could result in serious personal injury or death and property damage.

2. The safety relief valve pressure setting is not field adjustable and must not be tampered with.



WARNING:

All electrical work must be performed by a qualified technician. Always follow the National Electrical Code (NEC), or the Canadian Electrical Code, as well as all local, state and provincial codes. Code questions should be directed to your local electrical inspector. Failure to follow electrical codes and OSHA safety standards may result in personal injury or equipment damage. Failure to follow manufacturer's installation instructions may result in electrical shock, fire hazard, personal injury or death, damaged equipment, provide unsatisfactory performance, and may void manufacturer's warranty.

- a. Shut off the circulating pump and the fuel input to the boiler.
- b. Isolate the boiler from the system by closing shutoff valves, leaving the expansion tank valve open and opening the shut off valve installed ahead of the pressure reducing valve.
- c. Lift the manual opening lever on top of the relief valve to the full open position and hold it open for at least five seconds or until clean water is discharged.
- d. Release the lever and allow the relief valve to snap closed. If the relief valve leaks, operate the manual opening lever several more times to clear the seat of any foreign material that is preventing proper seating.
- e. If the relief valve continues to leak, it must be replaced before the boiler is returned to operation.



WARNING:

Scale buildup from the continuous discharge of the safety relief valve will prevent the safety relief valve from discharging its rated capacity should an over pressurization condition occur. Immediately shut down the boiler and replace the safety relief valve should this condition occur. Failure to follow these instructions could result in serious personal injury or death and property damage.

- f. After it has been determined that the relief valve is not leaking, return the system to operation by reversing the steps in a) and b) above.
2. When the above test is performed, also inspect the safety relief valve for signs of corrosion, damage or scale buildup. Inspect and make sure the discharge line is clear.



WARNING:

Corrosion, scale buildup, leakage or damage to safety relief valve are indications the safety relief valve may fail to provide over pressurization protection. Every 30 days the safety relief valve must be inspected and if any of the above conditions are noted it must be replaced. Failure to follow these instructions could result in serious personal injury or death and property damage.

5 Service instructions

1. The operating condition of the safety relief valve should be checked as follows every 30 days that the boiler, or other system component that the relief valve is protecting is in operation, or after any prolonged period of inactivity:



WARNING:

The uncontrolled discharge of hot water from the safety relief valve can be very hazardous and could scald anyone in the vicinity. Make sure that proper discharge piping is in place at all times. Failure to follow these instructions could result in serious personal injury or death and property damage

Product warranty

Commercial warranty

Warranty. For goods sold to commercial buyers, Seller warrants the goods sold to Buyer hereunder (with the exception of membranes, seals, gaskets, elastomer materials, coatings and other "wear parts" or consumables all of which are not warranted except as otherwise provided in the quotation or sales form) will be (i) be built in accordance with the specifications referred to in the quotation or sales form, if such specifications are expressly made a part of this Agreement, and (ii) free from defects in material and workmanship for a period of one (1) year from the date of installation or eighteen (18) months from the date of shipment (which date of shipment shall not be greater than thirty (30) days after receipt of notice that the goods are ready to ship), whichever shall occur first, unless a longer period is specified in the product documentation (the "Warranty").

Except as otherwise required by law, Seller shall, at its option and at no cost to Buyer, either repair or replace any product which fails to conform with the Warranty provided Buyer gives written notice to Seller of any defects in material or workmanship within ten (10) days of the date when any defects or non-conformance are first manifest. Under either repair or replacement option, Seller shall not be obligated to remove or pay for the removal of the defective product or install or pay for the installation of the replaced or repaired product and Buyer shall be responsible for all other costs, including, but not limited to, service costs, shipping fees and expenses. Seller shall have sole discretion as to the method or means of repair or replacement. Buyer's failure to comply with Seller's repair or replacement directions shall terminate Seller's obligations under this Warranty and render the Warranty void. Any parts repaired or replaced under the Warranty are warranted only for the balance of the warranty period on the parts that were repaired or replaced. Seller shall have no warranty obligations to Buyer with respect to any product or parts of a product that have been: (a) repaired by third parties other than Seller or without Seller's written approval; (b) subject to misuse, misapplication, neglect, alteration, accident, or physical damage; (c) used in a manner contrary to Seller's instructions for installation, operation and maintenance; (d) damaged from ordinary wear and tear, corrosion, or chemical attack; (e) damaged due to abnormal conditions, vibration, failure to properly prime, or operation without flow; (f) damaged due to a defective power supply or improper electrical protection; or (g) damaged resulting from the use of accessory equipment not sold or approved by Seller. In any case of products not manufactured by Seller, there is no warranty from Seller; however, Seller will extend to Buyer any warranty received from Seller's supplier of such products.

THE FOREGOING WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, GUARANTEES, CONDITIONS OR TERMS OF WHATEVER NATURE RELATING TO THE GOODS PROVIDED HEREUNDER, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WHICH ARE HEREBY EXPRESSLY DISCLAIMED AND EXCLUDED. EXCEPT AS OTHERWISE REQUIRED BY LAW, BUYER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SELLER'S AGGREGATE LIABILITY FOR BREACH OF ANY OF THE FOREGOING WARRANTIES ARE LIMITED TO REPAIRING OR REPLACING THE PRODUCT AND SHALL IN ALL CASES BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY THE BUYER FOR THE DEFECTIVE PRODUCT. IN NO EVENT SHALL SELLER BE LIABLE FOR ANY OTHER FORM OF DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, LIQUIDATED, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR REVENUE, LOSS OF INCOME, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF PRODUCTION, LOSS OF OPPORTUNITY OR LOSS OF REPUTATION.

Limited consumer warranty

Warranty. For goods sold for personal, family or household purposes, Seller warrants the goods purchased hereunder (with the exception of membranes, seals, gaskets, elastomer materials, coatings and other "wear parts" or consumables all of which are not warranted except as otherwise provided in the quotation or sales form) will be free from defects in material and workmanship for a period of one (1) year from the date of installation or eighteen (18) months from the product date code, whichever shall occur first, unless a longer period is provided by law or is specified in the product documentation (the "Warranty").

Except as otherwise required by law, Seller shall, at its option and at no cost to Buyer, either repair or replace any product which fails to conform with the Warranty provided Buyer gives written notice to Seller of any defects in material or workmanship within ten (10) days of the date when any defects or non-conformance are first manifest. Under either repair or replacement option, Seller shall not be obligated to remove or pay for the removal of the defective product or install or pay for the installation of the replaced or repaired product and Buyer shall be responsible for all other costs, including, but not limited to, service costs, shipping fees and expenses. Seller shall have sole discretion as to the method or means of repair or replacement. Buyer's failure to comply with Seller's repair or replacement directions shall terminate Seller's obligations under this Warranty and render this Warranty void. Any parts repaired or replaced under the Warranty are warranted only for the balance of the warranty period on the parts that were repaired or replaced. The Warranty is conditioned on Buyer giving written notice to Seller of any defects in material or workmanship of warranted goods within ten (10) days of the date when any defects are first manifest.

Seller shall have no warranty obligations to Buyer with respect to any product or parts of a product that have been: (a) repaired by third parties other than Seller or without Seller's written approval; (b) subject to misuse, misapplication, neglect, alteration, accident, or physical damage; (c) used in a manner contrary to Seller's instructions for installation, operation and maintenance; (d) damaged from ordinary wear and tear, corrosion, or chemical attack; (e) damaged due to abnormal conditions, vibration, failure to properly prime, or operation without flow; (f) damaged due to a defective power supply or improper electrical protection; or (g) damaged resulting from the use of accessory equipment not sold or approved by Seller. In any case of products not manufactured by Seller, there is no warranty from Seller; however, Seller will extend to Buyer any warranty received from Seller's supplier of such products.

THE FOREGOING WARRANTY IS PROVIDED IN PLACE OF ALL OTHER EXPRESS WARRANTIES. ALL IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE LIMITED TO ONE (1) YEAR FROM THE DATE OF INSTALLATION OR EIGHTEEN (18) MONTHS FROM THE PRODUCT DATE CODE, WHICHEVER SHALL OCCUR FIRST. EXCEPT AS OTHERWISE REQUIRED BY LAW, BUYER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SELLER'S AGGREGATE LIABILITY FOR BREACH OF ANY OF THE FOREGOING WARRANTIES ARE LIMITED TO REPAIRING OR REPLACING THE PRODUCT AND SHALL IN ALL CASES BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY THE BUYER FOR THE DEFECTIVE PRODUCT. IN NO EVENT SHALL SELLER BE LIABLE FOR ANY OTHER FORM OF DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, LIQUIDATED, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR REVENUE, LOSS OF INCOME, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF PRODUCTION, LOSS OF OPPORTUNITY OR LOSS OF REPUTATION.

Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which may vary from state to state.

To make a warranty claim, check first with the dealer from whom you purchased the product or visit www.xylem.com for the name and location of the nearest dealer providing warranty service.

Installateur

AVIS:

VEUILLEZ CONSERVER CE MANUEL POUR LES BESOINS DE L'UTILISATEUR



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ce symbole d'alerte à la sécurité sera utilisé dans ce manuel et sur les autocollants de consignes de sécurité de l'appareil pour attirer l'attention sur les consignes liées à la sécurité. Lorsqu'il est utilisé, le symbole d'alerte à la sécurité signifie ATTENTION! SOYEZ PRUDENT! VOTRE SÉCURITÉ EST EN JEU! LE NON-RESPECT DE CES CONSIGNES PEUT ENTRAÎNER DES RISQUES LIÉS À LA SÉCURITÉ.

1 Consignes de sécurité

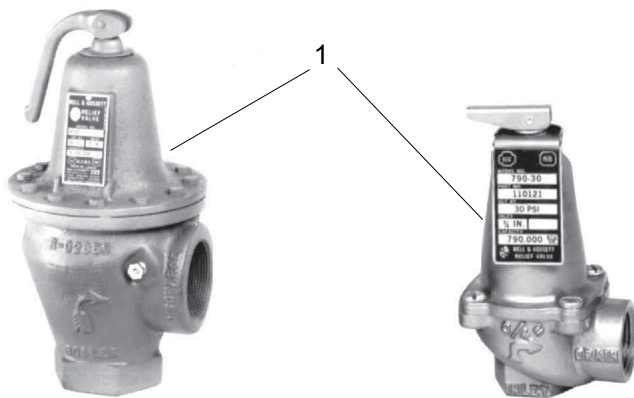


AVERTISSEMENT:

Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, incluant le plomb, reconnus par l'État de la Californie comme pouvant être cancérigènes, causer des anomalies congénitales ou d'autres problèmes de reproduction. Pour plus de renseignements, consultez le site : www.P65Warnings.ca.gov.

2 Description

Les soupapes de décharge de sécurité ASME en fonte à membrane et en bronze à assistance à membrane de B&G sont conçues pour protéger les réservoirs sous pression d'eau chaude chauffés et non chauffés contre les conditions de surpression. La zone effective « surdimensionnée » de la membrane génère une force de fonctionnement plus importante qui aide à surmonter les effets de l'encrassement. Ces vannes comportent un disque de sécurité unique avec une surface suffisante pour permettre aux vannes de maintenir leur fonction de décharge de sécurité en cas de rupture de la membrane. Ces vannes sont conçues, fabriquées, testées et étiquetées conformément aux exigences de la Section IV du Code des chaudières et réservoirs sous pression ASME. Ils sont proposés dans une large gamme de capacités pour permettre une correspondance étroite avec la puissance nominale de la chaudière.



1. Étiquette d'avertissement pièce no V56871 installée à cet endroit. Si elle est manquante, elle doit être remplacée.

3 Installation



AVERTISSEMENT:

Tous les travaux de plomberie et d'électricité doivent être effectués par un technicien qualifié conformément aux réglementations d'installation en vigueur.



AVERTISSEMENT:

Tous les travaux de plomberie et d'électricité doivent être effectués par un technicien qualifié conformément aux réglementations d'installation en vigueur.

1. Les soupapes de décharge de sécurité doivent être installées en haut ou sur le côté, au point le plus haut possible, d'une chaudière ou d'un autre équipement protégé par la soupape de décharge de sécurité. Ne pas installer la soupape de décharge de sécurité sous le niveau d'eau admissible le plus bas.
2. Les soupapes de décharge de sécurité doivent être installées en position verticale avec la tige ou l'axe en position verticale. Voir la Figure 7, 2 ou 3 pour les installations typiques.
3. Ne jamais réduire les raccords des tuyaux d'entrée ou de sortie à la soupape de décharge de sécurité. Installer avec un tuyau du même diamètre que les raccords d'entrée et de sortie de la soupape de décharge de sécurité.
4. Ne pas installer de vannes d'arrêt entre la soupape de décharge de sécurité et l'équipement qu'elle doit protéger contre la surpression.
5. Ne pas installer de soupapes d'arrêt dans la tuyauterie de refoulement à partir de la soupape de décharge de sécurité.
6. Ne pas utiliser de tuyau fileté aux deux extrémités dans la conduite de dérivation entre le raccord de refoulement de la vanne et le plancher ou le drain de plancher.
7. La tuyauterie de refoulement doit être aussi courte et droite que possible. Elle doit être disposée et soutenue de manière à éviter toute contrainte excessive sur la soupape de décharge de sécurité.
8. Si des coudes sont utilisés dans la tuyauterie de refoulement, ils doivent être situés aussi près que possible de la sortie de la soupape de décharge de sécurité.
9. Des dispositions doivent être prises pour assurer un bon drainage de la tuyauterie de refoulement. La taille et la disposition de la tuyauterie de refoulement doivent être telles que toute pression qui peut exister ou se développer ne réduira pas la capacité de décharge en dessous de celle requise pour protéger le système.
10. Tuyauter la décharge de la soupape de décharge de sécurité à environ 2 po au-dessus du sol ou à un drain de sol. Cela diminuera la possibilité d'ébouillanter quelqu'un qui pourrait se tenir à proximité, si la soupape de sécurité se décharge.
11. Appliquer parcimonieusement les composés d'étanchéité pour tuyaux aux filets mâles seulement. Une utilisation excessive de composés d'étanchéité pour tuyau peut nuire au fonctionnement de la soupape de décharge de sécurité.



MISE EN GARDE:

L'utilisation d'un composé de tuyau imprégné de ruban PTFE et d'un ruban PTFE sur les filetages de tuyaux permet d'obtenir un effet lubrifiant qui peut entraîner un serrage excessif et des ruptures. Ne pas trop serrer. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des dommages matériels ou des blessures personnelles modérées dues à l'eau chaude.



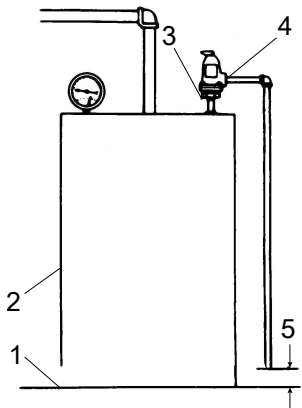
MISE EN GARDE:

Les additifs du système peuvent causer une défaillance prématurée des composants de la soupape de décharge de sécurité. La compatibilité des additifs avec la soupape de décharge de sécurité doit être vérifiée avant leur utilisation. Le non-respect de ces instructions pourrait entraîner des dommages matériels et/ou des blessures modérément graves.

3.1 Installer la soupape de décharge de sécurité ASME comme indiqué :

Protection des chaudières de chauffage d'espace à eau chaude

Figure 2

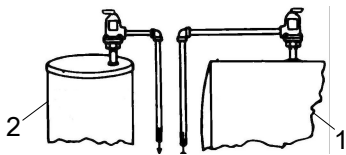


1. Plancher
2. Chaudière de chauffage d'espace à eau chaude
3. Entrée
4. Sortie

Protection des chauffe-eau et des réservoirs domestiques

A. Méthode privilégiée

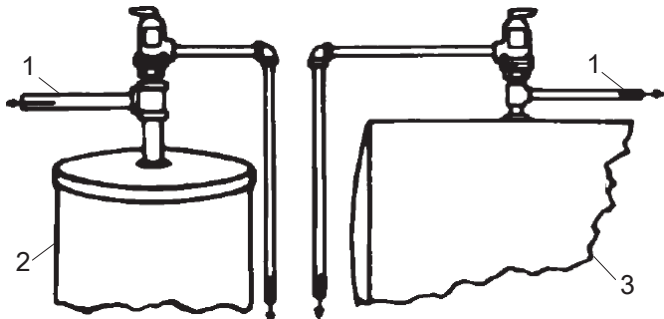
1. Chauffe-eau : directement sur le chauffe-eau.
2. Réservoir de stockage : Réservoirs avec chauffage indirect :



1. Réservoir de stockage (chauffage indirect)
2. Chauffe-eau à chauffage direct

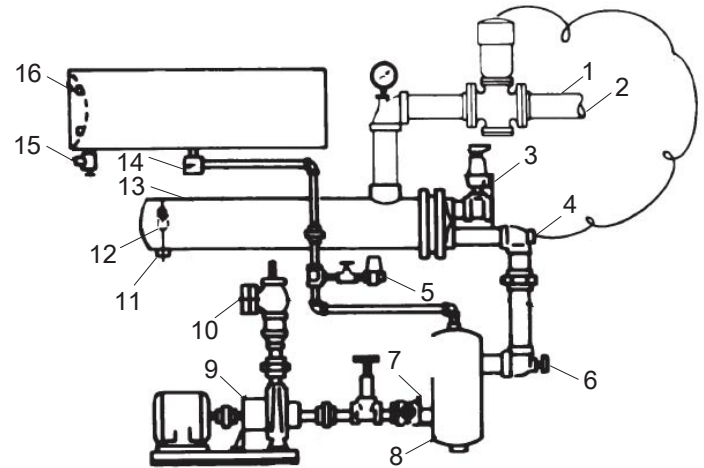
B. Autre méthode

Sur la colonne montante chaude sortant du chauffe-eau ou du réservoir de stockage.



1. De l'eau chaude
2. Chauffe-eau à chauffage direct
3. Réservoir de stockage (chauffage indirect)

Protection des systèmes d'échangeurs thermiques



1. Soupape de contrôle de vapeur
2. Entrée de vapeur
3. Soupape de décharge B&G ASME
4. Ampoule de contrôle
5. Soupape réductrice de pression B&G
6. Thermomètre
7. T bouché
8. Rolairtrol ASME B & G
9. Pompe B & G
10. Robinet à trois voies B & G
11. Sortie condensat
12. Casse-vide
13. Convertisseur ASME B & G
14. Raccord de réservoir airtrol B&G
15. Compresseur d'air Drain-O-tank
16. Taraudages en verre légers

3.2 Limites de pression et de température

Température de fonctionnement maximale : 121 °C (250 °F)

Pression de fonctionnement maximale : 690 kPa (125 psi)

4 Fonctionnement

La soupape de décharge de sécurité est conçue pour protéger un système de chauffage contre la surpression. La soupape de décharge de sécurité ne fonctionne qu'en cas de surpression.

1. Si la soupape de décharge de sécurité se décharge périodiquement, cela indique que le système peut avoir perdu son coussin d'air dans le réservoir de compression ou d'expansion. Pour déterminer si c'est le cas, lancer le test suivant :
 - a. Réservoirs préchargés de type vessie ou diaphragme : isoler le réservoir du système, puis purger l'eau du réservoir. Placer un manomètre de type chambre à air sur la vanne d'air du réservoir. Si la pression est nulle, le coussin est perdu. L'absence de coussin peut provenir d'une vanne d'air qui fuit. Pour vérifier si c'est le cas, ajouter de l'air au réservoir et placer du liquide sur la zone de la tige de la vanne. En cas de bulles de liquide, la vanne fuit et doit être remplacée (voir le manuel d'instructions A01500 pour le remplacement de la vanne). Si l'absence de coussin d'air n'a pas été causée par une vanne qui fuit, alors la vessie ou le diaphragme fuit et la vessie doit être remplacée (pour la série « B ») ou le réservoir doit être remplacé (pour la série « D »). Voir le manuel d'instructions A01500 pour le remplacement de la vessie.
 - b. Réservoirs sous pression conventionnels : éteindre la chaudière pendant environ 30 minutes et vérifier que la lecture du manomètre de la chaudière est proche du réglage du robinet réducteur (si ce n'est pas le cas, le robinet réducteur ne fonctionne pas correctement et le réglage peut devoir être réajusté, ou le robinet doit être remplacé - voir le manuel d'instructions du réducteur V55999 sous Réglage de la pression pour le réglage). Mettre la chaudière en marche. Si dans les 8 à 9 minutes, le manomètre au niveau de la chaudière indique une valeur à moins de 10 % du réglage de la soupape de décharge, alors le réservoir est gorgé d'eau et doit être

drainé et rechargé (voir le manuel d'instructions S10300 pour les procédures de vidange et de charge d'air).



AVERTISSEMENT:

L'accumulation de tartre en raison de la décharge continue de la soupape de décharge de sécurité empêchera la soupape de décharge de sécurité de décharger sa capacité nominale en cas de condition de surpression. Arrêter immédiatement la chaudière et remplacer la soupape de décharge de sécurité, si cette condition se produit. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves, voire mortelles, et des dommages matériels.

2. Le réglage de la pression de la soupape de décharge de sécurité n'est pas réglable sur site et ne doit pas être altéré.



AVERTISSEMENT:

Tous les travaux de plomberie doivent être exécutés par un technicien qualifié. Installer le fil et la terre conformément au NEC : National Electrical Code (Codes électriques nationaux) ou au Code canadien de l'électricité, ainsi qu'à tous les codes locaux, nationaux et provinciaux. Les questions relatives au code doivent être adressées à votre inspecteur en électricité local. Le non-respect des codes électriques et des normes de sécurité de l'OSHA peut entraîner des blessures corporelles ou des dommages à l'équipement. Le non-respect des instructions d'installation du fabricant peut entraîner une décharge électrique, un risque d'incendie, des blessures corporelles ou la mort, endommager l'équipement, fournir des performances insatisfaisantes et annuler la garantie du fabricant.

5 Instructions relatives à l'entretien

1. L'état de fonctionnement de la soupape de décharge de sécurité doit être vérifié comme suit tous les 30 jours pendant lesquels la chaudière ou tout autre composant du système que la soupape de décharge de sécurité protège est en service, ou après toute période d'inactivité prolongée :



AVERTISSEMENT:

L'évacuation incontrôlée d'eau chaude de la soupape de décharge de sécurité peut être très dangereuse et pourrait brûler toute personne à proximité. S'assurer que la bonne tuyauterie d'évacuation est en place à tout moment. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves, voire mortelles, et des dommages matériels

- a. Arrêter la pompe de circulation et l'entrée de carburant vers la chaudière.
- b. Isoler la chaudière du système en fermant les soupapes d'arrêt, en laissant la soupape du réservoir d'expansion ouverte et en ouvrant la soupape d'arrêt installée devant la soupape réductrice de pression.
- c. Soulever le levier d'ouverture manuelle sur le dessus de la soupape de décharge à la position complètement ouverte et le maintenir ouvert pendant au moins cinq secondes ou jusqu'à ce que de l'eau propre soit évacuée.
- d. Relâcher le levier et laisser la soupape de décharge se fermer. Si la soupape de décharge fuit, actionner le levier d'ouverture manuelle plusieurs fois de plus pour dégager le siège de tout corps étranger qui empêche une bonne mise en place.
- e. Si la soupape de décharge continue à fuir, elle doit être remplacée avant que la chaudière ne soit remise en service.



AVERTISSEMENT:

L'accumulation de tartre en raison de la décharge continue de la soupape de décharge de sécurité empêchera la soupape de décharge de sécurité de décharger sa capacité nominale en cas de condition de surpression. Arrêter immédiatement la chaudière et remplacer la soupape de décharge de sécurité, si cette condition se produit. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves, voire mortelles, et des dommages matériels.

- f. Une fois qu'il a été déterminé que la soupape de décharge ne fuit pas, remettre le système en marche en inversant les étapes a) et b) ci-dessus.
2. Lorsque le test ci-dessus est effectué, inspecter également la soupape de décharge de sécurité pour détecter des signes de corrosion, de dommages ou d'accumulation de tartre. Inspecter et s'assurer que la conduite de refoulement est dégagée.



AVERTISSEMENT:

La corrosion, l'accumulation de tartre, la fuite ou l'endommagement de la soupape de décharge de sécurité sont des indications que la soupape de décharge de sécurité peut ne pas fournir une protection contre la surpression. Tous les 30 jours, la soupape de décharge de sécurité doit être inspectée et si l'une des conditions ci-dessus est notée, elle doit être remplacée. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves, voire mortelles, et des dommages matériels.

Garantie du produit

Garantie pour utilisation commerciale

Garantie. Pour les biens vendus aux acheteurs commerciaux, le vendeur garantit que les biens vendus ci-dessous (sauf les membranes, joints d'étanchéités, joints, matériaux en élastomère, revêtements et autres « pièces d'usure » ou consommables, ces derniers n'étant pas garantis sauf indication contraire sur le formulaire de soumission ou de vente) seront (i) fabriqués selon les spécifications indiquées sur le formulaire de soumission ou de vente, si ces spécifications font partie intégrante de cette entente, et (ii) seront exempts de tout défaut de matériau et de fabrication pendant une période de un (1) an à partir de la date d'installation ou de dix-huit (18) mois à partir de la date d'expédition (la date d'expédition ne doit pas être ultérieure à trente (30) jours après la réception de l'avis informant que les biens sont prêts à être expédiés), selon la première éventualité, à moins qu'une période plus longue n'ait été indiquée dans la documentation du produit (la « Garantie »).

Sauf mention contraire dans les lois, le vendeur, à son choix et sans frais pour l'acheteur, réparera ou remplacera tout produit défectueux en vertu de la garantie pour autant que l'acheteur donne un avis écrit au vendeur de toutes déficiences matérielles ou de main-d'œuvre dans les dix (10) jours de la première occurrence d'un défaut ou non-conformité. Au titre de l'option de réparation ou de remplacement, le vendeur n'est pas tenu de retirer ou de payer pour faire retirer le produit défectueux ou d'installer ou de payer pour faire installer le produit réparé ou remplacé, et l'acheteur est responsable de tous les autres coûts, notamment les coûts des services, les frais d'expédition et les dépenses. La méthode ou le moyen de réparation ou de remplacement est à l'entière discrétion du vendeur. Le non-respect par l'acheteur des directives de réparation ou de remplacement du vendeur met fin aux obligations du vendeur en vertu de la présente garantie et annule la garantie. Toutes pièces réparées ou remplacées en vertu de la garantie sont garanties uniquement pour la durée restante de la garantie sur les pièces qui ont été réparées ou remplacées. Le vendeur n'a aucune obligation de garantie envers l'acheteur pour les produits ou les pièces des produits qui : (a) ont été réparés par des tiers autres que le vendeur ou sans l'approbation écrite du vendeur; (b) ont fait l'objet d'une mauvaise utilisation, d'une mauvaise application, d'une négligence, d'une modification, d'un accident ou d'un dommage physique; (c) ont été utilisés de manière contraire aux instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien du vendeur; (d) ont été endommagés par une usure normale, de la corrosion ou des produits chimiques; (e) ont été endommagés par des conditions anormales, des vibrations, une amorce inadéquate ou une utilisation sans débit; (f) ont été endommagés par un bloc d'alimentation défectueux ou une mauvaise protection électrique; ou (g) ont été endommagés par l'utilisation d'un équipement auxiliaire non vendu ni approuvé par le vendeur. Dans le cas des produits non fabriqués par le vendeur, ce dernier n'offre aucune garantie; toutefois, le vendeur va accorder la garantie à l'acheteur reçue du fournisseur de ces produits.

LA GARANTIE QUI PRÉCÈDE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, CONDITION MODALITÉ EXPRESSE OU IMPLICITE DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT CONCERNANT LES BIENS FOURNIS AUX PRÉSENTES, NOTAMMENT TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, QUI EST PAR LA PRÉSENTE EXPRESSÉMENT REJETÉE ET EXCLUE. SAUF DANS LA MESURE OU LA LOI L'EXIGE, LE SEUL RECOURS DE L'ACHETEUR ET L'OBLIGATION GLOBALE DU VENDEUR, EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES QUI PRÉCÈDE, SE LIMITENT À LA PRÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET, DANS TOUS LES CAS, SE LIMITENT AU MONTANT PAYÉ DE L'ACHETEUR POUR LE PRODUIT DÉFECTUEUX. EN AUCUN CAS, LE VENDEUR NE PEUT ÊTRE TENU RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGE, QU'IL SOIT DIRECT, INDIRECT, LIQUIDÉ, ACCIDENTEL, CONSÉCUTIF, PUNITIF, EXEMPLAIRE OU SPÉCIAL, NOTAMMENT UNE PERTE DE PROFIT, UNE PERTE D'ÉCONOMIES OU DE RECETTES PRÉVUES, UNE PERTE DE REVENU, UNE PERTE PROVENANT D'UNE ENTREPRISE, UNE PERTE DE PRODUCTION, UNE PERTE D'OPPORTUNITÉ OU UNE PERTE DE RÉPUTATION.

Garantie limitée au consommateur

Garantie. Pour les biens vendus à des fins personnelles, familiales ou domestiques, le vendeur garantit que les biens vendus ci-dessous (sauf les membranes, joints d'étanchéités, joints, matériaux en élastomère, revêtements et autres « pièces d'usure » ou consommables, ces derniers n'étant pas garantis sauf indication contraire sur le formulaire de soumission ou de vente) seront exempts de tout défaut de matériau et de fabrication pendant une période de un (1) an à partir de la date d'installation ou de dix-huit (18) mois à partir du code dateur du produit, selon la première éventualité, à moins qu'une période plus longue n'ait été indiquée sur la documentation du produit (la « Garantie »).

Sauf mention contraire dans les lois, le vendeur, à son choix et sans frais pour l'acheteur, réparera ou remplacera tout produit défectueux en vertu de la garantie pour autant que l'acheteur donne un avis écrit au vendeur de toutes déficiences matérielles ou de main-d'œuvre dans les dix (10) jours de la première occurrence d'un défaut ou non-conformité. Au titre de l'option de réparation ou de remplacement, le vendeur n'est pas tenu de retirer ou de payer pour faire retirer le produit défectueux ou d'installer ou de payer pour faire installer le produit réparé ou remplacé, et l'acheteur est responsable de tous les autres coûts, notamment les coûts des services, les frais d'expédition et les dépenses. La méthode ou le moyen de réparation ou de remplacement est à l'entière discrétion du vendeur. Le non-respect par l'acheteur des directives de réparation ou de remplacement du vendeur met fin aux obligations du vendeur en vertu de la présente garantie et annule la présente garantie. Toutes pièces réparées ou remplacées en vertu de la garantie sont garanties uniquement pour la durée restante de la garantie sur les pièces qui ont été réparées ou remplacées. La garantie s'applique à condition que l'acheteur remette un avis écrit au vendeur de tous défauts de matériaux ou de fabrication des biens garantis dans un délai de dix (10) jours après la date à laquelle les défauts sont initialement constatés.

Le vendeur n'a aucune obligation de garantie envers l'acheteur pour les produits ou les pièces des produits qui : (a) ont été réparés par des tiers autres que le vendeur ou sans l'approbation écrite du vendeur; (b) ont fait l'objet d'une mauvaise utilisation, d'une mauvaise application, d'une négligence, d'une modification, d'un accident ou d'un dommage physique; (c) ont été utilisés de manière contraire aux instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien du vendeur; (d) ont été endommagés par une usure normale, de la corrosion ou des produits chimiques; (e) ont été endommagés par des conditions anormales, des vibrations, une amorce inadéquate ou une utilisation sans débit; (f) ont été endommagés par un bloc d'alimentation défectueux ou une mauvaise protection électrique; ou (g) ont été endommagés par l'utilisation d'un équipement auxiliaire non vendu ni approuvé par le vendeur. Dans le cas des produits non fabriqués par le vendeur, ce dernier n'offre aucune garantie; toutefois, le vendeur va accorder la garantie à l'acheteur reçue du fournisseur de ces produits.

LA GARANTIE PRÉCÉDENTE VIENT REMPLACER TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE. TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, CELLES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN EMPLOI PARTICULIER, LIMITÉES À UN (1) AN À PARTIR DE LA DATE D'INSTALLATION OU DIX-HUIT (18) MOIS À PARTIR DU CODE DATEUR DU PRODUIT, SELON LA PREMIÈRE ÉVENTUALITÉ. SAUF DANS LA MESURE OU LA LOI L'EXIGE, LE SEUL RECOURS DE L'ACHETEUR ET L'OBLIGATION GLOBALE DU VENDEUR, EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES QUI PRÉCÈDE, SE LIMITENT À LA PRÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET, DANS TOUS LES CAS, SE LIMITENT AU MONTANT PAYÉ DE L'ACHETEUR POUR LE PRODUIT DÉFECTUEUX. EN AUCUN CAS, LE VENDEUR NE PEUT ÊTRE TENU RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGE, QU'IL SOIT DIRECT, INDIRECT, LIQUIDÉ, ACCIDENTEL, CONSÉCUTIF, PUNITIF, EXEMPLAIRE OU SPÉCIAL, NOTAMMENT UNE PERTE DE

PROFIT, UNE PERTE D'ÉCONOMIES OU DE RECETTES PRÉVUES, UNE PERTE DE REVENU, UNE PERTE PROVENANT D'UNE ENTREPRISE, UNE PERTE DE PRODUCTION, UNE PERTE D'OPPORTUNITÉ OU UNE PERTE DE RÉPUTATION.

Certains états ne permettent pas les limites de durée d'une garantie implicite, la limite ci-dessus peut ne pas vous concerner. Certains états ne permettent pas une exclusion ou une limite de dommages accidentels ou consécutifs, ainsi les exclusions ci-dessus peuvent ne pas vous concerner. La présente garantie vous accorde des droits légaux spécifiques et il se peut que vous ayez d'autres droits qui peuvent varier d'une province à une autre.

Pour soumettre une réclamation au titre de la garantie, communiquez d'abord avec le marchand auprès duquel vous avez acheté le produit ou visitez le site www.xylem.com pour connaître le nom et l'adresse du marchand le plus près offrant des services couverts par la garantie.

Instalador

AVISO:

CONSERVE ESTE MANUAL PARA USO DEL PROPIETARIO.



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Este símbolo de alerta de seguridad se utilizará en este manual y en las calcomanías con instrucciones de seguridad de la unidad, a fin de llamar la atención sobre las instrucciones relacionadas con la seguridad. Cuando se utiliza, el símbolo de alerta de seguridad significa ¡ATENCIÓN! ¡MANTÉNGASE ALERTA! ¡SU SEGURIDAD ESTÁ INVOLUCRADA! SI NO SIGUE ESTAS INSTRUCCIONES, SE PODRÍA GENERAR UN PELIGRO DE SEGURIDAD.

1 Instrucciones de seguridad

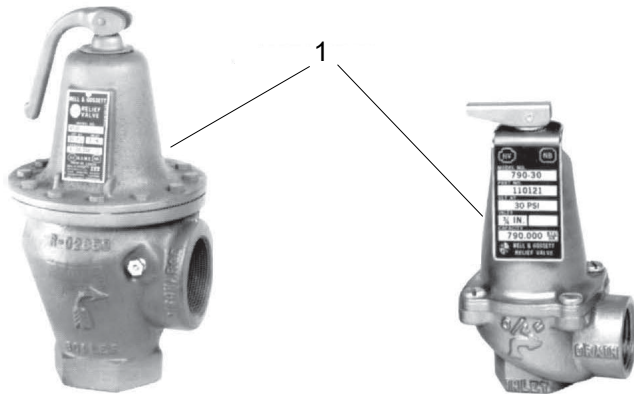


ADVERTENCIA:

Este producto puede exponerlo a químicos, incluido el plomo, reconocidos por el estado de California por provocar cáncer y defectos del nacimiento u otros daños reproductivos. Para obtener más información, visite: www.P65Warnings.ca.gov.

2 Descripción

Las válvulas de alivio de seguridad ASME de bronce operadas por diafragma y de hierro fundido operadas por diafragma de B & G están diseñadas para proteger recipientes de presión de agua caliente encendidos y no encendidos contra condiciones de presión excesiva. El área efectiva "sobredimensionada" del diafragma genera una mayor fuerza de funcionamiento que ayuda a superar los efectos de la contaminación. Estas válvulas cuentan con un disco a prueba de fallas único con área suficiente para permitir que las válvulas mantengan su función de alivio de seguridad en caso de una ruptura del diafragma. Estas válvulas están diseñadas, fabricadas, probadas y etiquetadas de acuerdo con los requisitos de la Sección IV del Código de ASME para caldera y recipientes de presión. Se ofrecen en una amplia gama de capacidades para permitir una coincidencia cercana con la clasificación de salida de la caldera.



1. Etiqueta de advertencia pieza n.º V56871 instalada en esta ubicación. Si se pierde, debe reemplazarse.

3 Instalación



ADVERTENCIA:

Todos los trabajos de tuberías y eléctricos deben ser realizados por un técnico calificado en cumplimiento con las regulaciones de instalación vigentes.



ADVERTENCIA:

Todos los trabajos de tuberías y eléctricos deben ser realizados por un técnico calificado en cumplimiento con las regulaciones de instalación vigentes.

1. Las válvulas de alivio de seguridad deben instalarse en la parte superior o lateral, en el punto más alto práctico, de una caldera u otro equipo protegido por la válvula de alivio de seguridad. No instale la válvula de alivio de seguridad por debajo del nivel de agua más bajo permitido.
2. Las válvulas de alivio de seguridad deben instalarse en posición vertical con el vástago o el eje en posición vertical. Consulte la Figura 1, 2 o 3 para ver las instalaciones típicas.
3. Nunca reduzca las conexiones de la tubería de entrada o salida a la válvula de alivio de seguridad. Instale con la tubería del mismo diámetro que las conexiones de la tubería de entrada y salida de la válvula de alivio de seguridad.
4. No instale válvulas de cierre entre la válvula de alivio de seguridad y el equipo que debe proteger contra la presión excesiva.
5. No instale válvulas de cierre en las tuberías de descarga de la válvula de alivio de seguridad.
6. No utilice tuberías roscadas en ambos extremos de la línea de caída entre la conexión de descarga de la válvula y el piso o el drenaje del piso.
7. La tubería de descarga debe ser lo más corta y recta posible. Debe colocarse y apoyarse de manera que se evite una tensión indebida sobre la válvula de alivio de seguridad.
8. Si se utilizan codos en la tubería de descarga, deben ubicarse lo más cerca posible de la salida de la válvula de alivio de seguridad.
9. Deben tomarse medidas para garantizar el drenaje adecuado de las tuberías de descarga. El tamaño y la disposición de las tuberías de descarga deben ser tales que cualquier presión que pueda existir o desarrollarse no reduzca la capacidad de alivio por debajo de la requerida para proteger el sistema.
10. Dirija la descarga de la válvula de alivio de seguridad a aproximadamente 2 in (5,08 cm) por encima del piso o de un drenaje de piso. Esto reducirá la posibilidad de quemar a alguien que se encuentre cerca si se descarga la válvula de seguridad.
11. Aplique compuestos para sellado de tuberías moderadamente sólo en las roscas macho. El uso excesivo de compuestos para sellado de tuberías puede afectar negativamente el funcionamiento de la válvula de alivio de seguridad.



PRECAUCIÓN:

El uso de cinta de PTFE impregnada con compuesto para tuberías y cinta de PTFE en las roscas de las tuberías proporcionan lubricación, lo que puede provocar ajustes excesivos y roturas. No ajuste demasiado. Si no sigue estas instrucciones puede provocar lesiones personales moderadas a causa del agua caliente o daños en la propiedad.



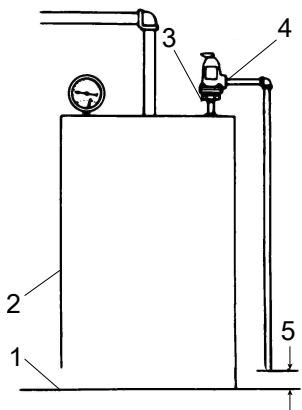
PRECAUCIÓN:

Los aditivos del sistema pueden provocar fallas prematuras en los componentes de la válvula de alivio de seguridad. La compatibilidad de los aditivos con la válvula de alivio de seguridad debe verificarse antes de su uso. Si no sigue estas instrucciones, podría provocar daños en la propiedad o lesiones personales moderadas.

3.1 Instale la válvula de alivio de seguridad ASME como se indica:

Protección para calderas de calefacción de espacio de agua caliente

Figura 3



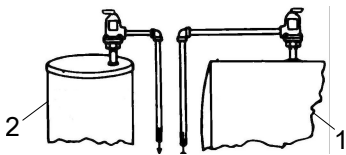
1. Piso
2. Caldera de calefacción de espacio de agua caliente
3. Entrada
4. Salida

ES

Protección de calentadores y tanques de agua caliente doméstica

A. Método preferido

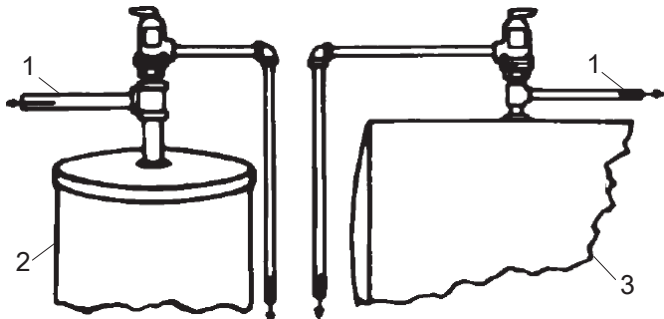
1. Calentadores de agua: directamente en el calentador de agua.
2. Tanque de almacenamiento: tanques con calentador indirecto:



1. Tanque de almacenamiento (calentador indirecto)
2. Calentador de agua caliente de encendido directo

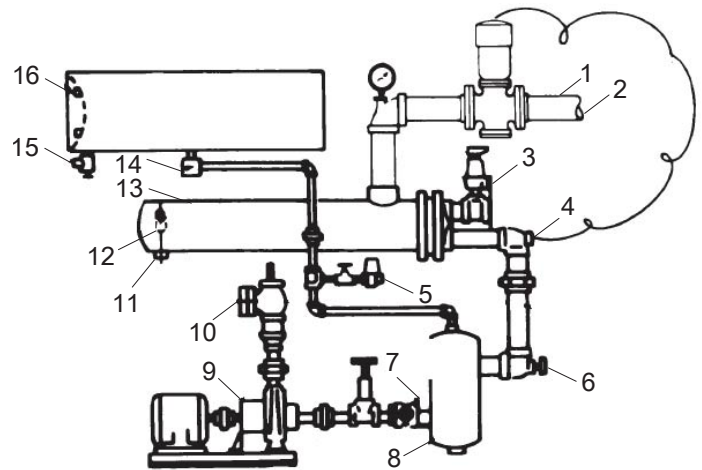
B. Método alternativo

En el tubo ascendente caliente que sale del calentador de agua o del tanque de almacenamiento.



1. Agua caliente
2. Calentador de agua caliente de encendido directo
3. Tanque de almacenamiento (calentador indirecto)

Protección de los sistemas de intercambiadores de calor



1. Válvula de control de vapor
2. Entrada de vapor
3. Válvula de alivio B & G ASME
4. Bombilla de control
5. Válvula reductora de presión B & G
6. Termómetro
7. Obstrucción del accesorio en T
8. Rolairtol B & G ASME
9. Bomba B & G
10. Válvula de tres funciones B & G
11. Condensación saliente
12. Disyuntor de vacío
13. Conversor B & G ASME
14. Accesorio del tanque Airtrol B & G
15. Drain-O-Tank
16. Tomas del visor de vidrio

3.2 Límites de presión y temperatura

Temperatura de funcionamiento máxima: 250 °F (121,1 °C)

Presión de funcionamiento máxima: 125 psig

4 Operación

La válvula de alivio de seguridad está diseñada para proteger un sistema de calefacción contra la presión excesiva. La válvula de alivio de seguridad no funciona a menos que exista una condición de presión excesiva.

1. Si la válvula de alivio de seguridad se descarga periódicamente, es una indicación de que el sistema ha perdido su amortiguación de aire en los tanques de compresión o expansión. Para determinar si este es el caso, inicie la siguiente prueba:
 - a. Tanques precargados con cámara o diafragma: aisle el sistema del tanque y luego purgue el agua del tanque. Coloque un medidor de presión tipo neumático en la válvula de aire del tanque. Si la presión es cero, se pierde la amortiguación. La ausencia de la amortiguación puede deberse a una válvula de aire con fugas. Para verificar si este es el caso, agregue algo de aire al tanque y coloque algo de líquido en el área del vástago de la válvula. Si el líquido burbujea, la válvula tiene fugas y debe reemplazarse (consulte el Manual de instrucciones A01500 para el reemplazo de la válvula). Si la ausencia de amortiguación no se debió a la válvula de fuga, entonces la cámara o el diafragma tienen fugas y la cámara debe reemplazarse (para la serie "B") o el tanque debe reemplazarse (para la serie "D"). Consulte el Manual de instrucciones A01500 para el reemplazo de la cámara.
 - b. Tanques de presión convencionales: apague la caldera durante aproximadamente 30 minutos y verifique que la lectura del medidor de presión de la caldera esté cerca del ajuste de la válvula reductora (si no lo está, la válvula reductora no funciona correctamente y es posible que sea necesario reestablecer el ajuste, o que sea necesario reemplazar la válvula; consulte el Manual de instrucciones V55999 de la válvula reductora en Configuración de presión para establecer el ajuste. Encienda la caldera. Si el manómetro de la caldera indica un valor dentro del 10 % del ajuste de la válvula de alivio en un plazo de 8 a 9 minutos, el tanque

está obstruido con agua y debe drenarse y recargarse (consulte el Manual de instrucciones S10300 para ver los procedimientos de drenaje y carga de aire).



ADVERTENCIA:

La acumulación de sarro debido a la descarga continua de la válvula de alivio de seguridad evitará que esta descargue su capacidad nominal en caso de que se produzca una condición de presión excesiva. Apague la caldera de inmediato y reemplace la válvula de alivio de seguridad si se produce esta condición. Si no sigue estas instrucciones, podrían producirse lesiones personales graves, daños en la propiedad o la muerte.

2. El ajuste de presión de la válvula de alivio de seguridad no es ajustable en campo y no se debe alterar.



ADVERTENCIA:

Todo el trabajo eléctrico debe ser realizado por un técnico calificado. Siga el Código Nacional de Electricidad (National Electrical Code, NEC) o el Código Eléctrico Canadiense, así como todos los códigos locales, estatales y provinciales. Las preguntas sobre el código deben dirigirse a su inspector eléctrico local. Si no se siguen los códigos eléctricos y las normas de seguridad de OSHA, se pueden producir lesiones personales o daños en el equipo. Si no se siguen las instrucciones de instalación del fabricante, se pueden producir descargas eléctricas, riesgos de incendio, lesiones personales o la muerte, equipos dañados, un rendimiento insatisfactorio y puede anular la garantía del fabricante.

5 Instrucciones de mantenimiento

1. La condición de operación de la válvula de alivio de seguridad debe verificarse de la siguiente manera cada 30 días que la caldera u otro componente del sistema que la válvula de alivio protege esté en funcionamiento, o después de cualquier período prolongado de inactividad:



ADVERTENCIA:

La descarga no controlada de agua caliente de la válvula de alivio de seguridad puede ser muy peligrosa y podría quemar a cualquier persona que se encuentre cerca. Asegúrese de que las tuberías de descarga adecuadas estén en su lugar en todo momento. Si no sigue estas instrucciones, podrían producirse lesiones personales graves, daños en la propiedad o la muerte

- a. Apague la bomba de circulación y la entrada de combustible a la caldera.
- b. Aísle la caldera del sistema cerrando las válvulas de cierre, dejando la válvula del tanque de expansión abierta y abriendo la válvula de cierre instalada delante de la válvula reductora de presión.
- c. Levante la palanca de apertura manual ubicada en la parte superior de la válvula de alivio a la posición completamente abierta y manténgala abierta durante al menos cinco segundos o hasta que salga agua limpia.
- d. Suelte la palanca y permita que la válvula de alivio se cierre a presión. Si la válvula de alivio tiene fugas, opere la palanca de apertura manual varias veces más para limpiar el asiento de cualquier material extraño que impida un asiento adecuado.
- e. Si la válvula de alivio continúa presentando fugas, debe reemplazarse antes de que la caldera vuelva a estar en funcionamiento.



ADVERTENCIA:

La acumulación de sarro debido a la descarga continua de la válvula de alivio de seguridad evitará que esta descargue su capacidad nominal en caso de que se produzca una condición de presión excesiva. Apague la caldera de inmediato y reemplace la válvula de alivio de seguridad si se produce esta condición. Si no sigue estas instrucciones, podrían producirse lesiones personales graves, daños en la propiedad o la muerte.

- f. Después de determinar que la válvula de alivio no tiene fugas, vuelva a poner el sistema en funcionamiento invirtiendo los pasos a) y b) anteriores.
2. Cuando se realice la prueba anterior, inspeccione también la válvula de alivio de seguridad en busca de signos de corrosión, daños o acumulación de sarro. Inspeccione y asegúrese de que la línea de descarga esté despejada.



ADVERTENCIA:

La corrosión, la acumulación de sarro, las fugas o los daños en la válvula de alivio de seguridad son indicios de que es posible que la válvula de alivio no brinde protección contra la presión excesiva. Cada 30 días, debe inspeccionarse la válvula de alivio de seguridad y, si se observa alguna de las condiciones anteriores, debe reemplazarse. Si no sigue estas instrucciones, podrían producirse lesiones personales graves, daños en la propiedad o la muerte.

Garantía del producto

Garantía comercial

Garantía. Para los productos vendidos a compradores comerciales, el Vendedor garantiza que los productos vendidos al Comprador en virtud del presente (con excepción de membranas, sellos, juntas, materiales de elastómero, revestimientos y otras “partes de desgaste” o consumibles, que no se garantizan, con excepción de lo dispuesto por el contrario en la cotización o formulario de venta) (i) se construirán de acuerdo con las especificaciones referidas en la cotización o formulario de venta, si tales especificaciones se realizan expresamente como parte de este Acuerdo, y (ii) están libres de defectos en material y mano de obra por un período de un (1) año desde la fecha de instalación o dieciocho (18) meses desde la fecha de envío (y tal fecha de envío no deberá ser posterior a treinta (30) días posteriores a la recepción del aviso que los productos están listos para ser enviados), lo que ocurra primero, a menos que se especifique un período mayor en la documentación del producto (la “Garantía”).

Con excepción de lo exigido por ley, el Vendedor, a su opción y sin costo alguno para el Comprador, reparará o reemplazará el producto que no se ajuste a la Garantía en tanto que el Comprador envíe un aviso escrito al Vendedor sobre todo defecto en material o mano de obra dentro de diez (10) días de la fecha en que aparecen por primera vez los defectos o incumplimientos. Según la opción de reparación o reemplazo, el Vendedor no estará obligado a remover o pagar la remoción del producto defectuoso ni instalar o pagar la instalación del producto reemplazado o reparado, y el Comprador será responsable de todos los demás costos que incluyen, entre otros, los costos de servicio, aranceles y gastos de envío. El Vendedor tendrá la exclusiva facultad de decisión con respecto al método o medio de reparación o reemplazo. El incumplimiento del Comprador de las instrucciones de reparación o reemplazo del Vendedor rescindirá las obligaciones del Vendedor en virtud de esta Garantía y anulará esta Garantía. Toda pieza reparada o reemplazada en virtud de la Garantía está garantizada solo por el resto del período de garantía en las piezas reparadas o reemplazadas. El Vendedor no tendrá obligaciones de garantía frente al Comprador con respecto a ningún producto o pieza de un producto que haya sido: (a) reparado por terceros que no sean el Vendedor o sin la aprobación escrita del Vendedor; (b) sujeto a uso incorrecto, aplicación incorrecta, descuido, alteración, accidente o daño físico; (c) usado de forma contraria a las instrucciones del Vendedor para la instalación, operación y mantenimiento; (d) dañado por el uso y desgaste normal, corrosión o ataque químico; (e) dañado debido a condiciones anormales, vibración, falta de cebado correcto o funcionamiento sin flujo; (f) dañado debido a una fuente de alimentación defectuosa o protección eléctrica incorrecta; o (g) dañado debido al uso de equipos accesorios no vendidos o aprobados por el Vendedor. En el caso de productos no fabricados por el Vendedor, no hay garantía del Vendedor; sin embargo, el Vendedor extenderá al Comprador toda garantía recibida del proveedor del Vendedor de dichos productos.

ES

LA GARANTÍA ANTERIOR ES EXCLUSIVA Y REEMPLAZA TODA GARANTÍA ADICIONAL, CONDICIÓN O TÉRMINO EXPRESO O IMPLÍCITO DE CUALQUIER NATURALEZA RELACIONADO CON LA MERCANCÍA PROVISTA EN VIRTUD DEL PRESENTE QUE INCLUYEN, SIN CARÁCTER LIMITATIVO, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR, QUE POR EL PRESENTE SE RECHAZAN Y EXCLUYEN EXPRESAMENTE. CON EXCEPCIÓN DE LO DISPUESTO POR LA LEY EN CONTRARIO, EL EXCLUSIVO REMEDIO DEL COMPRADOR Y LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR POR EL INCUMPLIMIENTO DE ALGUNA DE LAS GARANTÍAS ANTERIORES SE LIMITAN A REPARAR O REEMPLAZAR EL PRODUCTO Y, EN TODO CASO, SE LIMITARÁ AL IMPORTE PAGADO POR EL COMPRADOR POR EL PRODUCTO DEFECTUOSO. EN NINGÚN CASO EL VENDEDOR SERÁ RESPONSABLE POR OTRA FORMA DE DAÑOS, YA SEAN DIRECTOS, INDIRECTOS, LIQUIDADOS, INCIDENTALES, RESULTANTES, PUNITIVOS, EJEMPLARES O ESPECIALES INCLUIDOS, SIN LIMITACIÓN, LA PÉRDIDA DE GANANCIAS, LA PÉRDIDA DE AHORROS ANTICIPADOS O GANANCIAS, LA PÉRDIDA DE INGRESOS, LA PÉRDIDA DE NEGOCIOS, LA PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, LA PÉRDIDA DE OPORTUNIDAD O LA PÉRDIDA DE REPUTACIÓN.

Garantía limitada del consumidor

Garantía. Para los productos vendidos para propósitos personales, familiares o domésticos, el Vendedor garantiza que los productos comprados en virtud del presente (con excepción de las membranas, sellos, juntas, materiales de elastómero, revestimientos y otras “partes de desgaste” o consumibles, que no se garantizan, salvo que se indique lo contrario en la cotización o formulario de venta) estarán libres de defectos en material y mano de obra por un período de un (1) año desde la fecha de instalación o dieciocho (18) meses desde el código de fecha del producto, el que suceda primero, a menos que la ley establezca un período mayor o se especifique en la documentación del producto (la “Garantía”).

Con excepción de lo exigido por ley, el Vendedor, a su opción y sin costo alguno para el Comprador, reparará o reemplazará el producto que no se ajuste a la Garantía en tanto que el Comprador envíe un aviso escrito al Vendedor sobre todo defecto en material o mano de obra dentro de diez (10) días de la fecha en que aparecen por primera vez los defectos o incumplimientos. Según la opción de reparación o reemplazo, el Vendedor no estará obligado a remover o pagar la remoción del producto defectuoso ni instalar o pagar la instalación del producto reemplazado o reparado, y el Comprador será responsable de todos los demás costos que incluyen, entre otros, los costos de servicio, aranceles y gastos de envío. El Vendedor tendrá la exclusiva facultad de decisión con respecto al método o medio de reparación o reemplazo. El incumplimiento del Comprador de las instrucciones de reparación o reemplazo del Vendedor rescindirá las obligaciones del Vendedor en virtud de esta Garantía y anulará esta Garantía. Toda pieza reparada o reemplazada en virtud de la Garantía está garantizada solo por el resto del período de garantía en las piezas reparadas o reemplazadas. La Garantía está condicionada a que el Comprador envíe un aviso escrito al Vendedor por todo defecto en material o mano de obra de los productos garantizados dentro de diez (10) días de la fecha en que se observan los defectos por primera vez.

El Vendedor no tendrá obligaciones de garantía frente al Comprador con respecto a ningún producto o pieza de un producto que haya sido: (a) reparado por terceros que no sean el Vendedor o sin la aprobación escrita del Vendedor; (b) sujeto a uso incorrecto, aplicación incorrecta, descuido, alteración, accidente o daño físico; (c) usado de forma contraria a las instrucciones del Vendedor para la instalación, operación y mantenimiento; (d) dañado por el uso y desgaste normal, corrosión o ataque químico; (e) dañado debido a condiciones anormales, vibración, falta de cebado correcto o funcionamiento sin flujo; (f) dañado debido a una fuente de alimentación defectuosa o protección eléctrica incorrecta; o (g) dañado debido al uso de equipos accesorios no vendidos o aprobados por el Vendedor. En el caso de productos no fabricados por el Vendedor, no hay garantía del Vendedor; sin embargo, el Vendedor extenderá al Comprador toda garantía recibida del proveedor del Vendedor de dichos productos.

LA GARANTÍA ANTERIOR SE PROPORCIONA EN REEMPLAZO DE TODA OTRA GARANTÍA EXPRESA. TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUYENDO, ENTRE OTRAS, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR, SE LIMITAN A UN (1) AÑO DESDE LA FECHA DE INSTALACIÓN O DIECIOCHO (18) MESES DESDE EL CÓDIGO DE FECHA DEL PRODUCTO, LO QUE SUCEDA PRIMERO. CON EXCEPCIÓN DE LO DISPUESTO POR LA LEY EN CONTRARIO, EL EXCLUSIVO REMEDIO DEL COMPRADOR Y LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR POR EL INCUMPLIMIENTO DE ALGUNA DE LAS GARANTÍAS ANTERIORES SE LIMITAN A REPARAR O REEMPLAZAR EL PRODUCTO Y, EN TODO CASO, SE LIMITARÁ AL IMPORTE PAGADO POR EL COMPRADOR POR EL PRODUCTO DEFECTUOSO. EN NINGÚN CASO EL VENDEDOR SERÁ RESPONSABLE POR OTRA FORMA DE DAÑOS, YA SEAN DIRECTOS, INDIRECTOS, LIQUIDADOS, INCIDENTALES, RESULTANTES, PUNITIVOS,

EJEMPLARES O ESPECIALES INCLUIDOS, SIN LIMITACIÓN, LA PÉRDIDA DE GANANCIAS, LA PÉRDIDA DE AHORROS ANTICIPADOS O GANANCIAS, LA PÉRDIDA DE INGRESOS, LA PÉRDIDA DE NEGOCIOS, LA PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, LA PÉRDIDA DE OPORTUNIDAD O LA PÉRDIDA DE REPUTACIÓN.

Algunos estados no permiten las limitaciones al plazo de duración de una garantía implícita, por lo que las limitaciones anteriores pueden no aplicarse en su caso. Algunos estados no permiten las exclusiones o limitaciones de daños incidentales o resultantes, por lo que las exclusiones anteriores pueden no aplicarse en su caso. Esta garantía le otorga específicos derechos legales, y usted también puede tener otros derechos que pueden variar de un estado a otro.

Para realizar un reclamo de garantía, compruebe primero con el distribuidor a quien compró el producto o visite www.xylem.com para obtener el nombre y la ubicación del distribuidor más cercano que provee el servicio de garantía.

Xylem Inc.
8200 N. Austin Avenue
Morton Grove, IL 60053
Tel: (847) 966-3700
Fax: (847) 965-8379
www.xylem.com/bellgossett



This order is subject to the Standard Terms and Conditions of Sale - Xylem Americas effective on the date the order is accepted which terms are available at <https://www.xylem.com/en-US/support/xylem-americas-standard-terms-and-conditions/> and incorporated herein by reference and made a part of the agreement between the parties. All information presented herein is believed reliable and in accordance with accepted engineering practices. Xylem makes no warranties as to the completeness of this information. Users are responsible for evaluating individual product suitability for specific applications. **Xylem assumes no liability whatsoever for any special, indirect or consequential damages arising from the sale, resale or misuse of its products.** Subject to change without notice.

Este pedido está sujeto a los Términos y condiciones estándar de venta - Xylem Americas, vigentes a partir de la fecha en que se acepta el pedido. Los términos están disponibles en <https://www.xylem.com/en-US/support/xylem-americas-standard-terms-and-conditions/> e incorporados al presente por referencia y forman parte del acuerdo entre las partes. Toda la información presentada aquí se considera confiable y de acuerdo con las prácticas de ingeniería aceptadas. Xylem no garantiza la integridad de esta información. Los usuarios son responsables de evaluar la idoneidad individual del producto para aplicaciones específicas. **Xylem no asume responsabilidad alguna por daños especiales, indirectos o consecuentes que surjan de la venta, reventa o uso indebido de sus productos.** Sujeto a cambios sin previo aviso.

Cette commande est assujettie aux conditions générales de vente standard de Xylem Americas en vigueur à la date d'acceptation de la commande, lesquelles sont disponibles sur <https://www.xylem.com/en-US/support/xylem-americas-standard-terms-and-conditions/> et intégrées aux présentes par renvoi et font partie de l'entente entre les parties. Tous les renseignements présentés dans le présent document sont considérés comme fiables et conformes aux pratiques d'ingénierie acceptées. Xylem ne donne aucune garantie quant à l'exhaustivité de ces renseignements. Les utilisateurs sont responsables d'évaluer la pertinence d'un produit individuel pour des applications spécifiques. **Xylem n'assume aucune responsabilité de quelque nature que ce soit pour tout dommage spécial, indirect ou consécutif découlant de la vente, de la revente ou de l'utilisation abusive de ses produits.** Peut être modifié sans préavis.

Bell & Gossett is a trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries. All other trademarks or registered trademarks are property of their respective owners.

Bell & Gossett es una marca comercial de Xylem Inc. o una de sus subsidiarias. Todas las demás marcas comerciales o registradas pertenecen a sus respectivos propietarios.

Bell & Gossett est une marque de commerce de Xylem Inc. ou une de ses filiales. Toutes les autres marques de commerce ou marques déposées appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

© 2019 – 2025 Xylem Inc.

V55692_Rev G_2025-08_IOM_Bell & Gossett ASME Safety relief valves